

**Standardna provjera iz engleskog jezika u 8. Razredu,
Pilotiranje iz njemačkog jezika „Govorne vještine“**

Salzburg, ožujak 2013.

Poštovane majke, očevi i skrbnici!

Novelom Zakona o školskoj nastavi stvorena je zakonska osnova za uvođenje obrazovnih standarda. Pravilnikom koji se temelji na Zakonu utvrđeno je što bi učenici/učenice na kraju 8. razreda trebali znati iz njemačkog, matematike i engleskog. Provjera obrazovnih standarda daje k time uvid u uspjeh nastave te ukazuje na mogućnosti poboljšanja u austrijskom školskom sustavu.

Nakon standardne provjere iz matematike provedene protekle školske godine, ove se godine u 8. razredu na razini cijele Austrije prvi puta organizira provjera obrazovnih standarda iz **engleskog jezika**. U provjeri će na razini cijele države sudjelovati oko 1400 škola. Ciklus provjera nastavlja se sljedeće godine s njemačkim jezikom.

Standardna provjera iz engleskog jezika, u kojoj će sudjelovati Vaša kći/Vaš sin, održava se u **srijedu, 17. travnja 2013. ili u četvrtak, 25. travnja 2013.** Razrednici će učenice i učenike pravovremeno obavijestiti o točnom terminu održavanja provjere.

Provjerom upravlja posebno obučeno nastavno osoblje škole, a provodit će se s nasumično odabranim uzorkom od 7% svih razreda koji sudjeluju u provjeri. Provjeru će provoditi učiteljica/učitelj iz neke druge škole koji će na dan održavanja provjere doći na školu. Test koji se sastoji od tri dijela: „**Slušanje**“ (test 1), „**Čitanje**“ (test 2) i „**Pisanje**“ (test 3), traje ukupno tri sata, a započinje na 1. nastavnom satu.

Testiranje se odvija na sljedeći način:

Pozdrav, općenita objašnjenja (cca. 5 minuta) - „Slušanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) – Pauza (10 minuta) - „Čitanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) - Pauza (10 minuta) - „Pisanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) - Pauza (10 minuta) – Upitnik (cca. 20 minuta)

Upitnikom, koji učenici/učenice ispunjavaju nakon testa, žele se utvrditi opći školski i vanškolski uvjeti učenja.

Preko **povratnih informacija o rezultatima**, koje su raspoložive krajem prvog semestra sljedeće školske godine, može se saznati u kojoj su mjeri učenici/učenice zaista usvojili planirane kompetencije. Ravnatelj/ravnateljice škola i učitelji/učiteljice 8. razreda koji su sudjelovali u ispitivanju dobit će sažete **rezultate ispitivanja u anonimnom obliku**. Ti rezultati omogućit će razvoj škole i nastave polazeći od činjenica (Na temelju izvješća učitelja tj. škole ne mogu se donositi zaključci o rezultatima pojedinih učenika/učenica!). Osim toga se sastavljaju izvješća o rezultatima za školske inspektorice i inspektore kao i izvješća na pokrajinskoj i državnoj razini.

Na dan provjere učenice/učenici dobivaju **osobni pristupni kod iz priručnika za testiranje** s pomoću kojeg putem interneta mogu provjeriti **svoje rezultate** standardne provjere. Osobnim pristupnim kodom raspoloživo isključivo učenici/učenice. U slučaju gubitka koda, **Institut za istraživanje obrazovanja, inovacije i razvoj austrijskog školskog sustava (BIFIE) NE MOŽE ga zamijeniti**, budući da Institut nema mogućnost povezivanja rezultata/kodova s pojedinim učenicama/učenicama; takva mogućnost Institutu zbog zaštite podataka nije dozvoljena. **Stoga je važno da učenici/učenice taj kod dobro sačuvaju tj. da ga pohrane kod Vas!**

Pilotiranje iz njemačkog jezika „Govorne vještine“

Kao priprema za standardnu provjeru iz njemačkog jezika koja se održava 2014., ove će se školske godine ispitivati novi zadaci iz područja „Govorne vještine“ Vaša kći/Vaš sin odabrani su metodom slučajnog uzorka za sudjelovanje u pilotiranju („probno testiranje“) koje se održava u razdoblju **travanj/svibanj 2013.** Po školi se testira najviše 24 učenica/učenika. Razrednici će učenice i učenike pravovremeno obavijestiti o sudjelovanju, terminu održavanja kao i samom tijeku provjere.

Pilotiranje provodi poseban tim za testiranja (dva učitelja/učiteljice s druge škole) koji je posebno obučen za tu zadaću. Učenici/učenice se u parovima pozivaju na razgovor u trajanju od približno 20 minuta koji se sastoji od faze monologa i dijaloga. Osim toga, ispunjava se i upitnik o jezičnom izražavanju učenika/učenica.

S obzirom na to da se radi o pilotiranju, nema povratnih informacija o rezultatima.

Suradnja učenica i učenika u provjeri obrazovnih standarda obvezujuća je prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 6 st. 2 u verziji objavljenoj u Službenom listu I br. 113/2009).

U okviru provjere, neizravno se prikupljaju osobni podaci učenika. Svi djelatnici Instituta BIFIE dužni su prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 3 st. 2 u verziji objavljenoj u Saveznom službenom listu I br. 113/2009) čuvati tajnost podataka.

Skrećemo pažnju da na internetskoj stranici Instituta BIFIE skrbnici ovaj informativni dopis mogu preuzeti na različitim jezicima.

Prijevod: www.bifie.at/node/2009

Želite li znati više o obrazovnim standardima?

Više informacija možete pronaći u priloženom prospektu ili na našoj internetskoj stranici na kojoj je objavljeno i nekoliko oglednih primjera:

Standardna provjera: www.bifie.at/node/1822

Imate li dodatnih pitanja ili Vam je potrebna pomoć, možete se obratiti Institutu preko sljedećih kontakata:

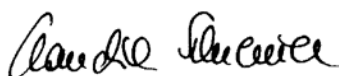
Provedba testa: **Tel.: 0662/620088-3500; e-mail: bist8@bifie.at**

Informacije o rezultatima: **Tel.: 0662/620088-3700; e-mail: bist8-rm@bifie.at**

K tome se možete obratiti i interesnom predstavništvu udruge roditelja. U tom slučaju kontaktirajte, ovisno o nadležnosti, **Austrijski savez udruga roditelja javnih obveznih škola** (Tel.: 01/53120-3112; mobitel: 0699/153120 00; e-mail: office@elternverein.at), **Austrijski savez udruga roditelja srednjih i viših škola Austrije** (Tel.: 01/53120-3110; mobitel: 0680/141 1 142; e-mail: office@bundeselternverband.at) ili **Središnji austrijski savez katoličkih udruga roditelja** za udruge roditelja svih privatnih katoličkih škola (Tel.: 07224 4311; e-mail: hvkev@mautnermarkhof.at)

Unaprijed Vam zahvaljujemo na Vašoj potpori!

S poštovanjem,



Dr. Claudia Schreiner

Voditeljica Centra BIFIE Salzburg